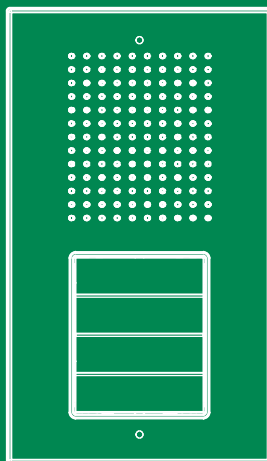


ITMANUALE
TECNICO**EN**TECHNICAL
MANUAL**FR**MANUEL
TECHNIQUE**NL**TECHNISCHE
HANDLEIDING**DE**TECHNISCHES
HANDBUCH**ES**MANUAL
TÉCNICO**PT**MANUAL
TECNICO

Pulsantiera da esterno Ciao
Ciao outdoor entrance panel
Platine d'extérieur Ciao
Deurstation voor buiten Ciao
Ciao Außensprechstelle
Placa de calle de exterior Ciao
Botoneira exterior Ciao

Art. CA2100A**Comelit®**
Passion. Technology. Design.

IT Avvertenze

- Questo prodotto Comelit è progettato e realizzato con lo scopo di essere utilizzato nella realizzazione di impianti per comunicazione audio e video in edifici residenziali, commerciali, industriali e in edifici pubblici o ad uso pubblico.
- Tutte le attività connesse all'installazione dei prodotti Comelit devono essere eseguite da personale tecnicamente qualificato, seguendo attentamente le indicazioni di manuali / istruzioni dei prodotti stessi.
- Togliere l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi operazione.
- Utilizzare conduttori con sezione adeguata in funzione delle distanze, rispettando le indicazioni riportate nel manuale di sistema.
- Si consiglia di non posare i conduttori per l'impianto nella stessa tubazione dove transitano i cavi di potenza (230V o superiori).
- Per l'utilizzo sicuro dei prodotti Comelit è necessario: seguire con attenzione le indicazioni di manuali e istruzioni; curare che l'impianto realizzato con i prodotti Comelit non sia manomesso / danneggiato.
- I prodotti Comelit non prevedono interventi di manutenzione ad eccezione delle normali operazioni di pulizia, da effettuarsi comunque secondo quanto indicato in manuali / istruzioni. Eventuali riparazioni devono essere effettuate: per i prodotti, esclusivamente da **Comelit Group S.p.A.**, per gli impianti, da personale tecnicamente qualificato.
- **Comelit Group S.p.A.** non assume alcuna responsabilità per usi differenti da quello previsto e mancato rispetto di indicazioni ed avvertenze presenti in questo manuale / istruzioni. **Comelit Group S.p.A.** si riserva comunque il diritto di modificare in qualsiasi momento e senza preavviso quanto descritto nel presente manuale / istruzioni.

EN Warning

- This Comelit product was designed for use in the creation of audio and video communication systems in residential, commercial or industrial settings and in public buildings or buildings used by the public.
- All activities connected to the installation of Comelit products must be carried out by qualified technical personnel, with careful observation of the indications provided in the manuals / instruction sheets supplied with those products.
- Cut off the power supply before carrying out any maintenance procedures.
- Use wires with a cross-section suited to the distances involved, observing the instructions provided in the system manual.
- We advise against running the system wires through the same duct as the power cables (230V or higher).
- To ensure Comelit products are used safely: carefully observe the indications provided in the manuals / instruction sheets and make sure the system created using Comelit products has not been tampered with / damaged.
- Comelit products do not require maintenance aside from routine cleaning, which should be carried out in accordance with the indications provided in the manuals / instruction sheets. Any repair work must be carried out: for the products themselves, exclusively by **Comelit Group S.p.A.**, for systems, by qualified technical personnel.
- **Comelit Group S.p.A.** does not assume any responsibility for: any usage other than the intended use, non-observance of the indications and warnings contained in this manual / instruction sheet. **Comelit Group S.p.A.** nonetheless reserves the right to change the information provided in this manual / instruction sheet at any time and without prior notice.

FR Avertissements

- Ce produit Comelit a été conçu et réalisé pour être utilisé dans la réalisation d'installations de communication audio et vidéo dans des bâtiments résidentiels, commerciaux, industriels et publics ou à usage public.
- Toutes les opérations liées à l'installation des produits Comelit sont réservées à des techniciens qualifiés qui devront suivre attentivement les consignes des Manuels / Instructions desdits produits.
- Couper l'alimentation avant d'effectuer toute opération.
- Utiliser des conducteurs d'une section adéquate en fonction des distances et en respectant les explications contenues dans le manuel du système.
- Il est conseillé de ne pas poser les conducteurs destinés à l'installation dans la canalisation destinée aux câbles de puissance (230 V ou plus).
- Pour utiliser les produits Comelit en toute sécurité : suivre attentivement les consignes contenues dans les Manuels / Instructions; s'assurer que l'installation réalisée avec les produits Comelit n'est pas sabotée / endommagée.
- Les produits Comelit sont sans maintenance, exception faite pour les opérations de nettoyage qui devront être effectuées selon les consignes

FR contenues dans les Manuels / Instructions. Les réparations concernant : les produits, sont réservées exclusivement à **Comelit Group S.p.A.**, les installations, sont réservées à des techniciens qualifiés.

- **Comelit Group S.p.A.** ne sera pas tenue pour responsable en cas d'utilisation contraire aux indications, de non-respect des indications et des recommandations présentes dans ce Manuel / Instructions. **Comelit Group S.p.A.** se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis le contenu de ce Manuel / Instructions.

NL Waarschuwingen

- Dit product van Comelit is ontworpen en ontwikkeld om te worden gebruikt bij de realisatie van audio- en videocommunicatiesystemen in woningen, winkels, bedrijven en openbare gebouwen of in openbare ruimtes.
- Alle functies die zijn aangesloten op de installatie van de Comelit-producten moeten zijn uitgevoerd door gekwalificeerd technisch personeel, volgens de aanwijzingen in de handleiding/instructies van de betreffende producten.
- Sluit de voeding af voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Gebruik geleiders met een geschikte doorsnede, afhankelijk van de afstanden, volgens de aanwijzingen in de handleiding van de installatie.
- Het is raadzaam om de kabels voor de installatie niet in dezelfde leiding te plaatsen als die waar de vermogenskabels (230V of hoger) doorheen lopen.
- Voor een veilig gebruik van de producten Comelit is het volgende noodzakelijk: het zorgvuldig opvolgen van de aanwijzingen in de handleiding/instructies, ervoor zorgen dat de installatie die met de Comelit-producten is uitgevoerd niet wordt gesaboteerd / beschadigd raakt.
- De producten van Comelit hebben geen onderhoud nodig, behalve de normale reiniging, welke moet worden uitgevoerd zoals is aangegeven in de handleiding/instructies. Eventuele reparaties moeten worden uitgevoerd voor de producten, uitsluitend door **Comelit Group S.p.A.**, voor de installatie, door gekwalificeerd technisch personeel.
- **Comelit Group S.p.A.** is niet verantwoordelijk voor andere toepassingen dan het beoogde gebruik, het niet in acht nemen van de aanwijzingen en waarschuwingen in deze handleiding/instructies. **Comelit Group S.p.A.** behoudt zich het recht voor om op elk moment, zonder waarschuwing vooraf, wijzigingen aan te brengen in deze handleiding/instructies.

DE Hinweise

- Dieses Comelit-Produkt ist für den Einsatz in Anlagen für Audio- und Video-Kommunikation in Wohngebäuden, Gewerbe- und Industrieanlagen, in öffentlichen Gebäuden und für den öffentlichen Gebrauch konzipiert.
- Die Installation der Comelit-Produkte darf nur durch Fachkräfte unter genauer Befolgung der Anweisungen in den technischen Handbüchern / den Bedienungsanleitungen erfolgen.
- Vor Eingriffen an der Anlage immer die Spannungsversorgung unterbrechen.
- Leiter mit einem für die Entfernung bemessenen Querschnitt verwenden und die im Handbuch der Anlage aufgeführten Anweisungen einhalten.
- Es wird empfohlen, die Leiter der Anlage nicht in den Röhren der Leistungskabel (230 V oder höher) zu verlegen.
- Sicherer Umgang mit Comelit-Produkten: Halten Sie sich strikt an die Angaben in den technischen Handbüchern / den Bedienungsanleitungen. Nehmen Sie keine Änderungen an der Anlage mit Comelit-Produkten vor und vermeiden Sie Beschädigungen.
- Die Comelit-Produkte erfordern keine Wartungsarbeiten, abgesehen von der normalen Reinigung, die entsprechend den Anweisungen in den technischen Handbüchern / den Bedienungsanleitungen auszuführen ist. Eventuelle Reparaturen dürfen für die Produkte nur durch die Firma **Comelit Group S.p.A.**, an der Anlage nur durch Fachkräfte ausgeführt werden.
- **Comelit Group S.p.A.** lehnt jede Haftung ab bei Schäden durch bestimmungsfremden Gebrauch, Missachtung der Anweisungen und Hinweise in dem vorliegenden technischen Handbuch / den Bedienungsanleitungen. **Comelit Group S.p.A.** behält sich vor, jeder Zeit und ohne Vorankündigung Änderungen an dem vorliegenden technischen Handbuch / den Bedienungsanleitungen vorzunehmen.

ES Advertencias

- Este producto Comelit ha sido diseñado y realizado para usarse en instalaciones de comunicación audio y vídeo tanto en edificios residenciales, comerciales e industriales como en edificios públicos o de uso público.
- Todos los productos Comelit deben ser instalados por personal técnicamente cualificado, siguiendo con atención las indicaciones de los manuales / las instrucciones proporcionados con cada producto.
- Antes de efectuar cualquier operación hay que cortar la alimentación.
- Utilizar conductores de sección adecuada teniendo en cuenta las distancias y respetando las instrucciones del manual de sistema.
- Se aconseja no colocar los conductores de la instalación en el mismo conducto eléctrico por donde pasan los cables de potencia (230 V o superiores).
- Para el uso seguro de los productos Comelit, es necesario seguir con atención las indicaciones de los manuales / las instrucciones e garantizar que la instalación realizada con los productos Comelit no pueda ser manipulada ni dañada.
- Los productos Comelit no prevén intervenciones de mantenimiento, salvo las normales operaciones de limpieza, que se deben efectuar siempre según lo indicado en los manuales / las instrucciones. Las reparaciones deben ser efectuadas: exclusivamente por Comelit Group S.p.A. cuando afecten a productos, por personal técnicamente cualificado cuando afecten a instalaciones.
- Comelit Group S.p.A. quedará libre de cualquier responsabilidad en caso de usos diferentes a los previstos e incumplimiento de las indicaciones y advertencias proporcionadas en el manual / las instrucciones. Comelit Group S.p.A. se reserva siempre el derecho de modificar en cualquier momento y sin preaviso el manual / las instrucciones.

PT Avisos

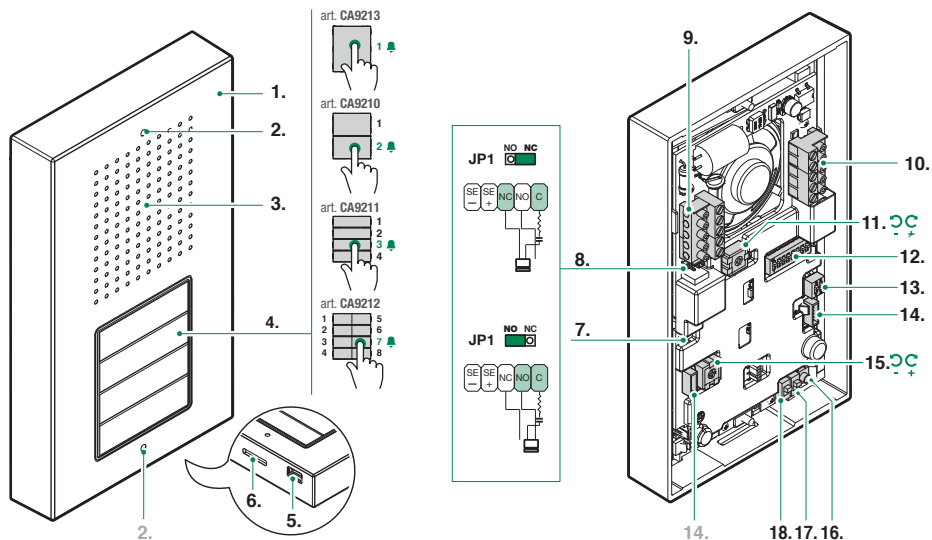
- Este produto Comelit foi concebido e realizado com o intuito de ser utilizado na realização de instalações para comunicação áudio e vídeo em edifícios residenciais, comerciais, industriais, públicos ou de utilização pública.
- Todas as actividades relacionadas com a instalação de produtos Comelit devem ser realizadas por pessoal tecnicamente qualificado, seguindo atentamente as indicações dos manuais/instruções dos respectivos produtos.
- Cortar a alimentação eléctrica antes de realizar qualquer tipo de operação.
- Utilizar condutores de secção adequada em função das distâncias e respeitando as indicações no manual do sistema.
- Recomenda-se não colocar condutores para a instalação nas mesmas condutas onde se encontram os cabos de energia (230 V ou superior).
- Para a utilização segura dos produtos Comelit é necessário: Seguir com atenção as indicações dos manuais/instruções, Certificar-se de que a instalação realizada com produtos Comelit não é adulterada/danificada.
- Os produtos Comelit não requerem intervenções de manutenção além das normais operações de limpeza, que devem ser realizadas segundo as indicações nos manuais/instruções. Eventuais reparações devem ser realizadas: no caso de produtos, exclusivamente pela **Comelit Group S.p.A.**, no caso de instalações, por pessoal tecnicamente qualificado.
- **Comelit Group S.p.A.** não assume qualquer responsabilidade por utilizações diferentes das previstas e desrespeito pelas indicações e avisos presentes neste manual/instruções. **Comelit Group S.p.A.** reserva-se o direito de modificar a qualquer momento e sem aviso prévio o descrito no presente manual/instruções.



IT Descrizione
 EN Description
 FR Description

NL Beschrijving
 DE Beschreibung

ES Descripción
 PT Descrição



- IT
1. Cover in tecnopolimeri
 2. Alloggio viti di fissaggio mascherina
 3. Altoparlante
 4. Pulsanti di chiamata 1 / 2 / 4 / 8 utenti (acquistabili separatamente)
 5. Microfono
 6. Foro per scarico condensa
 7. CV2 cavallotto da tagliare per spegnere l'illuminazione dei pulsanti
 8. JP1 abilitazione rete RC per filtro serratura sui contatti del relè
 9. Morsettiera di connessione J4:
SE- SE+ connessione per serratura elettrica
NC NO C contatti relè
 10. Morsettiera di connessione J3:
L L connessione linea bus
COM negativo per riferimento RTE e DO

- DO segnalazione porta aperta
 RTE apriporta locale temporizzato
11. LED trimmer di regolazione luminosità pulsanti
 12. S2 dip switch per indirizzamento pulsanti e programmazione funzioni speciali
 13. S1 dip switch per configurazione tipologia pulsante (1 / 2 / 4 / 8 utenti)
 14. J2 e J5 connettori 6 poli per connessione moduli pulsanti
 15. SPK trimmer di regolazione volume altoparlante
 16. SW1 pulsante di conferma programmazione
 17. PRC switch per ingresso/uscita programmazione indirizzi di chiamata
 18. PRS switch per ingresso/uscita programmazioni speciali

- (EN)**
1. Technopolymer cover
 2. Faceplate fixing screw holes
 3. Loudspeaker
 4. Call buttons 1 / 2 / 4 / 8 users (available to purchase separately)
 5. Microphone
 6. Condensation drainage hole
 7. **CV2** jumper to be removed when switching off the button lighting
 8. **JP1** enabling the RC network for door lock filter on relay contacts
 9. Terminal block for **J4** connection:
SE- SE+ connection for electric door lock
NC NO C relay contacts
 10. Terminal block for **J3** connection
LL bus line connection
COM RTE and DO reference negative
- DO** door open indication
RTE request to exit button
11. **LED** button brightness control trimmer
 12. **S2** dip switch for button addressing and special function programming
 13. **S1** dip switch for button type configuration (1 / 2 / 4 / 8 users)
 14. **J2** and **J5** 6-pole connectors for button module connection
 15. **SPK** loudspeaker volume adjustment trimmer
 16. **SW1** programming confirmation button
 17. **PRC** call address programming input/output switch
 18. **PRS** special programming input/output switch

- (FR)**
1. Enjoliveur en technopolymères
 2. Logement pour vis de fixation de la façade
 3. Haut-parleur
 4. Boutons d'appel 1 / 2 / 4 / 8 usagers (à acheter séparément)
 5. Micro
 6. Orifice d'évacuation de la condensation
 7. **CV2** chevalier à couper pour éteindre l'éclairage des boutons
 8. **JP1** validation du réseau RC pour filtre système de fermeture sur les contacts du relais
 9. Bornes de raccordement **J4** :
SE- SE+ connexion pour système de fermeture électrique
NF NO C contacts relais
 10. Bornes de raccordement **J3** :
LL connexion ligne bus
COM négatif de référence RTE et DO
- DO** signalisation porte ouverte
RTE ouvre-porte sortie temporisé
11. **LED** variateur du réglage de la luminosité des boutons
 12. **S2** dip switch d'adressage des boutons et programmation des fonctions spéciales
 13. **S1** dip switch de configuration du type de bouton (1 / 2 / 4 / 8 usagers)
 14. **J2** et **J5** connecteurs 6 pôles pour connexion modules boutons
 15. **SPK** variateur du réglage volume haut-parleur
 16. **SW1** bouton de confirmation de la programmation
 17. **PRC** switch d'entrée/sortie programmation adresses d'appel
 18. **PRS** switch d'entrée/sortie programmations spéciales

- (NL)**
1. Cover van technopolymeer
 2. Behuizing bevestigingsschroeven frontpaneel
 3. Luidspreker
 4. Beldrukkers 1 / 2 / 4 / 8 gebruikers (afzonderlijk verkrijgbaar)
 5. Microfoon
 6. Gat voor condensafvoer
 7. **CV2** draadbrug die moeten worden doorgeknijpt om de verlichting van de knoppen uit te schakelen
 8. **JP1** inschakeling van het RC-netwerk voor storingsfilter op de relaiscontacten
 9. Aansluitblok **J4**:
SE- SE+ aansluiting voor elektrisch deurslot
NC NO C relaiscontacten
 10. Aansluitblok **J3**:
LL aansluiting bus-leiding
COM negatief voor referentie RTE en DO
- DO** signalering deur open
RTE lokale deuropener met tijdsinstelling
11. **LED** trimmer helderheidsregeling drukknoppen
 12. **S2** dip-switch voor adressering drukknoppen en programmering speciale functies
 13. **S1** dip-switch voor configuratie van type drukknop (1 / 2 / 4 / 8 gebruikers)
 14. **J2** en **J5** 6-polige connectors voor aansluiting drukknopmodules
 15. **SPK** trimmer volumeregeling luidspreker
 16. **SW1** bevestigingsknop programmering
 17. **PRC** schakelaar voor ingang/uitgang programmering oproepadressen
 18. **PRS** schakelaar voor ingang/uitgang speciale programmeringen

- DE**
1. Technopolymer-Cover
 2. Aufnahme für die Befestigungsschrauben der Frontblende
 3. Lautsprecher
 4. Ruftasten 1 / 2 / 4 / 8 Teilnehmer (separat erhältlich)
 5. Mikrofon
 6. Kondensatauslassöffnung
 7. **CV2** Jumper durchtrennen zur Abschaltung der Tastenbeleuchtung
 8. **JP1** Aktivierung des RC-Netzes für Filter des Türschlosses an den Relaiskontakten
 9. Anschluss-Klemmleiste **J4**:
SE- SE+ Anschluss für elektrisches Türschloss
NC NO C Relaiskontakte
 10. Anschluss-Klemmleiste **J3**:
L L Anschluss Busleitung
COM Minus-Bezugsspannung RTE und DO

- ES**
1. Tapa de tecnopolímeros
 2. Alojamiento de los tornillos de fijación del frontal
 3. Altavoz
 4. Pulsadores de llamada de 1 / 2 / 4 / 8 usuarios (se pueden comprar por separado)
 5. Micrófono
 6. Orificio de descarga de la condensación
 7. **CV2** Puente a quitar para apagar la iluminación de los pulsadores
 8. **JP1** Habilitación de la red RC para el filtro de la cerradura en los contactos del relé
 9. Regleta de conexiones **J4**:
SE- SE+ Conexión para cerradura eléctrica
NC NO C Contactos de relé
 10. Regleta de conexiones **J3**:
L L Conexión de la línea bus
COM Negativo de referencia para RTE y DO

- PT**
1. Tampa em material tecnopolimérico
 2. Alojamento dos parafusos de fixação da máscara
 3. Altifalante
 4. Botões de chamada 1/2/4/8 utilizadores (vendidos separadamente)
 5. Microfone
 6. Furo para drenagem da condensação
 7. **CV2** abraçadeira a cortar para desligar a iluminação dos botões
 8. **JP1** ativação da rede RC para filtrar a fechadura nos contactos do relé
 9. Bateria de bornes de ligação **J4**:
SE- SE+ ligação para fechadura eléctrica
NC NO C contactos do relé
 10. Bateria de bornes de ligação **J3**:
L L ligação da linha BUS
COM negativo para referência RTE e DO

- DO** Anzeige Tür offen
RTE zeitgesteuerter lokaler Türöffner
11. **LED** Trimmer zur Helligkeitsregelung der Tasten
 12. **S2** Dipschalter zur Adressierung der Tasten und Programmierung der Sonderfunktionen
 13. **S1** Dipschalter zur Konfiguration des Tastentyps (1 / 2 / 4 / 8 Teilnehmer)
 14. **J2** und **J5** 6-polige Stecker zum Anschluss der Tastenmodule
 15. **SPK** Trimmer der Lautstärkeregelung des Lautsprechers.
 16. **SW1** Bestätigungstaste der Programmierung
 17. **PRC** Schalter für Ein-/Ausgabe Programmierung Rufadressen
 18. **PRS** Schalter für Ein-/Ausgabe spezieller Programmierungen

- DO** Señalización de puerta abierta
RTE Abrepuertas local temporizado
11. **LED** Trimmer de regulación de la luminosidad de los pulsadores
 12. **S2** DIP-switch para el direccionamiento de los pulsadores y la programación de funciones especiales
 13. **S1** DIP-switch para configurar el tipo de pulsador (1 / 2 / 4 / 8 usuarios)
 14. **J2** y **J5** Conector de 6 polos para la conexión de los módulos de pulsadores
 15. **SPK** Trimmer de regulación del volumen del altavoz
 16. **SW1** Pulsador de confirmación de la programación
 17. **PRC** DIP-switch para entrar/salir de la programación de las direcciones de llamada
 18. **PRS** DIP-switch para entrar/salir de las programaciones especiales

- DO** indicação de porta aberta
RTE abertura da porta local com temporizador
11. **LED** trimmer de regulação da luminosidade dos botões
 12. **S2** dip switch para endereçar os botões e programação de funções especiais
 13. **S1** dip switch para a configuração do tipo de botão (1/2/4/8 utilizadores)
 14. **J2** e **J5** conectores 6 pólos para a ligação de módulos botões
 15. **SPK** trimmer de regulação do volume do altifalante
 16. **SW1** botão de confirmação da programação
 17. **PRC** switch para entrar/sair da programação dos endereços de chamada
 18. **PRS** switch para entrar/sair de programações especiais

IT Caratteristiche tecniche

EN Technical specifications

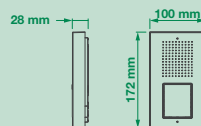
FR Caractéristiques techniques

NL Technische eigenschappen

DE Technische Daten

ES Características técnicas

PT Características técnicas



DATI GENERALI	
Tipologia	Monoblocco
Colore prodotto	Grigio RAL 9006
Materiale	Teconopolimeri
Montaggio a parete	Si
SISTEMI COMPATIBILI	
Audio Simplebus 2 con alimentatore Art. 1210/1210A	
CARATTERISTICHE AUDIO	
Microfono	4 (ø), omnidirezionale
Altoparlante	50mm (Ø), 8 Ohm, 0.2W
CARATTERISTICHE ELETTRICHE	
Tipo di alimentazione	Alimentazione da bus videocitfonico
Tensione di alimentazione	33VDC
Assorbimento in stand-by (W)	1,7
Assorbimento massimo (W)	7,6
CARATTERISTICHE HARDWARE	
Tipologia di chiamata	Pulsanti
Tipologia di pulsanti	Meccanico
Numero di pulsanti (n°)	8
Colore della retroilluminazione	Bianca
Morsetti estraibili	Si
Numero di ingressi (n°)	2
CARATTERISTICHE HARDWARE	
Numero di uscite (n°)	1
CARATTERISTICHE AMBIENTALI E DI CONFORMITÀ	
Grado di protezione IP	IP54
Grado di protezione antivandalo IK	IK08
Temperatura di funzionamento (°C)	-25 ÷ 55
Umidità di funzionamento (RH max - %)	25 ÷ 95
Classe ambientale	III
GENERAL DATA	
Type	Monoblock
Product colour	Grey RAL 9006
Material	Technopolymer
Wall-mounted	Yes
COMPATIBLE SYSTEMS	
Audio Simplebus 2 with power supply art. 1210/1210A	
AUDIO FEATURES	
Microphone	4 (ø), omnidirectional
Loudspeaker	50mm (Ø), 8 Ohm, 0.2W
ELECTRICAL CHARACTERISTICS	
Type of power supply	Power supply from video door entry bus
Supply voltage	33VDC
Absorption in stand-by (W)	1,7
Maximum absorption (W)	7,6
HARDWARE FEATURES	
Call type	Push-buttons
Type of buttons	Mechanical
Number of push-buttons (n°)	8
Backlight colour	White

Removable terminals	Yes
Number of inputs (n°)	2
HARDWARE FEATURES	
Number of outputs (n°)	1
ENVIRONMENTAL AND COMPLIANCE FEATURES	
IP protection degree	IP54
IK vandal-proof protection degree	IK08
Operating temperature (°C)	-25 ÷ 55
Operating humidity (RH max - %)	25 ÷ 95
Environmental class	III
DONNÉES GÉNÉRALES	
Typologie	Monobloc
Couleur du produit	Gris RAL 9006
Matière	Technopolymères
Montage en saillie	Oui
SYSTÈMES COMPATIBLES	
Audio Simplebus 2 avec alimentateur art. 1210/1210A	
CARACTÉRISTIQUES AUDIO	
Micro	4 (ø), omnidirectionnel
Haut-parleur	50mm (Ø), 8 Ohm, 0.2W
CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES	
Type d'alimentation	Alimentation par bus vidéo
Tension d'alimentation	33VDC
Absorption en veille (W)	1,7
Absorption maximale (W)	7,6
CARACTÉRISTIQUES MATÉRIELLES	
Type d'appel	Boutons
Type de boutons	Mécanique
Nombre de boutons (n°)	8
Couleur de rétroéclairage	Blanche
Bornes amovibles	Oui
Nombre d'entrées (n°)	2
CARACTÉRISTIQUES MATÉRIELLES	
Nombre de sorties (n°)	1
CARACTÉRISTIQUES ENVIRONNEMENTALES ET DE CONFORMITÉ	
Degré de protection IP	IP54
Degré de protection anti-vandalisme IK	IK08
Température de fonctionnement (°C)	-25 ÷ 55
Humidité de fonctionnement (HR max - %)	25 ÷ 95
Classe environnementale	III

FR

EN

ALGEMENE DATA	
Typologie	Monoblock
Productkleur	Grijs RAL 9006
Materiaal	Technopolymeer
Wandmontage	Ja
COMPATIBELE SYSTEMEN	
Audio Simplebus 2 met voeding art. 1210/1210A	
AUDIOFUNCTIES	
Microfoon	4 (e), omnidirectioneel
Luidspreker	50mm (Ø), 8 Ohm, 0.2W
ELEKTRISCHE KARAKTERISTIEKEN	
Type voeding	Voeding via videoeuretoegangsbus
Voedingsspanning	33VDC
Absorptie in stand-by (W)	1,7
Maximale absorptie (W)	7,6
HARDWAREFUNCTIES	
Soort roepen	Knoppen
Type knoppen	Mechanische
Aantal knoppen (n°)	8
Kleur van achtergrondverlichting	Wit
Uitneembare klemmen	Ja
Aantal ingangen	2
HARDWAREFUNCTIES	
Aantal uitgangen (n°)	1
MILIEU- EN COMPLIANCEKENMERKEN	
IP-beschermingsgraad	IP54
IK vandaalbestendige beschermingsklasse	IK08
Temperatuurbereik (°C)	-25 ÷ 55
Bedrijfsvochtigheid (RH max - %) (%)	25 ÷ 95
Milieuklasse	III

INFORMACION GENERAL	
Tipo	Monobloque
Color del producto	Gris RAL 9006
Materiaal	Tecnopolímeros
Montaje de pared	Si
SISTEMAS COMPATIBLES	
Audio Simplebus 2 con fuente de alimentación art. 1210/1210A	
CARACTERÍSTICAS DE AUDIO	
Microfófono	4 (e), omnidireccional
Altavoz	50mm (Ø), 8 Ohm, 0.2W
CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS	
Tipo de fuente de alimentación	Alimentación desde el bus de videoportero
Tensión de alimentación	33VDC
Absorción en stand-by (W)	1,7
Absorción máxima (W)	7,6
CARACTERÍSTICAS DE HARDWARE	
Tipo de llamada	Botones
Tipo de botones	Mecánico
Número de botones (n°)	8
Color de la retroiluminación	Blanca
Bornes extraíbles	Si
Número de entradas (n°)	2
CARACTERÍSTICAS DE HARDWARE	
Número de salidas (n°)	1
CARACTERÍSTICAS AMBIENTALES Y DE CONFORMIDAD	
Grado de protección IP	IP54
Grado de protección a prueba de vandalismo IK	IK08
Temperatura de funcionamiento (°C)	-25 ÷ 55
Humedad de funcionamiento (RH max - %) (%)	25 ÷ 95
Clase ambiental	III

ALLGEMEINE DATEN	
Typ	Monoblock
Produktfarbe	Grau RAL 9006
Material	Technopolymere
Wandmontage	Ja
KOMPATIBLE SYSTEME	
Audio Simplebus 2 mit Netzteil Kunst. 1210/1210A	
AUDIOFUNKTIONEN	
Mikrofon	4 (e), omnidirektional
Lautsprecher	50mm (Ø), 8 Ohm, 0.2W
ELEKTRISCHE EIGENSCHAFTEN	
Art der Stromversorgung	Stromversorgung vom Video-Türöffnungsbus
Netzspannung	33VDC
Absorption im Stand-by (W)	1,7
Maximale Absorption (W)	7,6
HARDWARE-FUNKTIONEN	
Art des Anrufs	Tasten
Art der Tasten	Mechanische
Anzahl der Tasten (n°)	8
Farbe der Hintergrundbeleuchtung	Weißes
Abnehmbare Klemmen	Ja
Anzahl der Eingänge (n°)	2
HARDWARE-FUNKTIONEN	
Anzahl Ausgänge (n°)	1
UMWELT- UND COMPLIANCE-FUNKTIONEN	
IP-Schutzgrad	IP54
IK vandalensicherer Schutzgrad	IK08
Temperaturbereich (°C)	-25 ÷ 55
Betriebsfeuchtigkeit (RH max - %) (%)	25 ÷ 95
Umweltklasse	III

DADOS GERAIS	
Tipo	Monobloco
Cor do produto	Cinza RAL 9006
Materiaal	Materiaal tecnopolimérico
Montagem na parede	Sim
SISTEMAS COMPATÍVEIS	
Audio Simplebus 2 com fonte de alimentação art. 1210/1210A	
RECURSOS DE ÁUDIO	
Microfone	4 (e), omnidireccional
Altifalante	50mm (Ø), 8 Ohm, 0.2W
CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS	
Tipo de fonte de alimentação	Fonte de alimentação do bus de entrada de porta de video
Tensão de alimentação	33VDC
Absorção em stand-by (W)	1,7
Absorção máxima (W)	7,6
RECURSOS DE HARDWARE	
Tipo de chamada	Botões
Tipo de botões	Mecânico
Número de botões (n°)	8
Cor da retroiluminação	Branca
Bateria de bornes removível	Sim
Número de entradas (n°)	2
CARACTERÍSTICAS DE HARDWARE	
Número saídas (n°)	1
RECURSOS AMBIENTAIS E DE CONFORMIDADE	
Grado de proteção IP	IP54
Grado de proteção à prova de vandalismo IK	IK08
Temperatura de funcionamento (°C)	-25 ÷ 55
Humidade de funcionamento (RH max - %) (%)	25 ÷ 95
Clase ambiental	III

IT Installazione

FR Installation

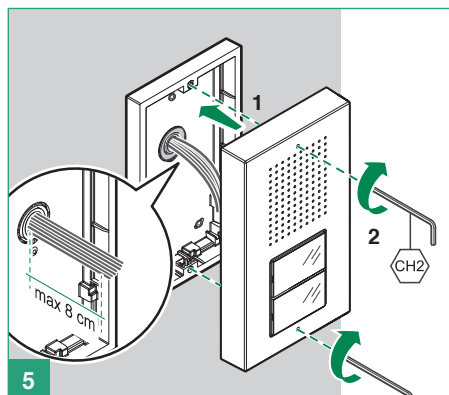
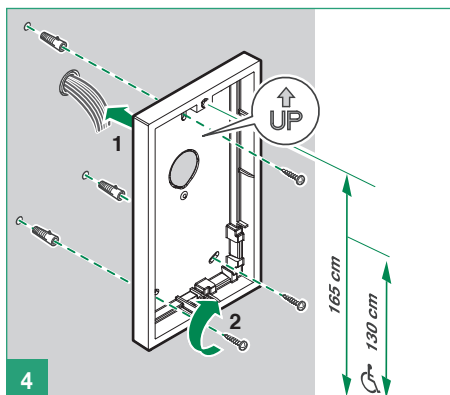
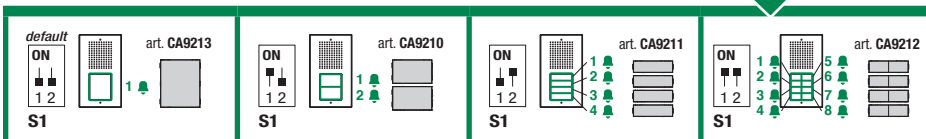
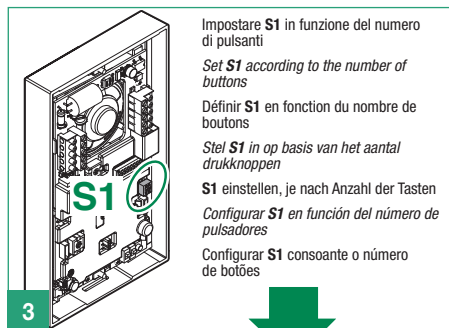
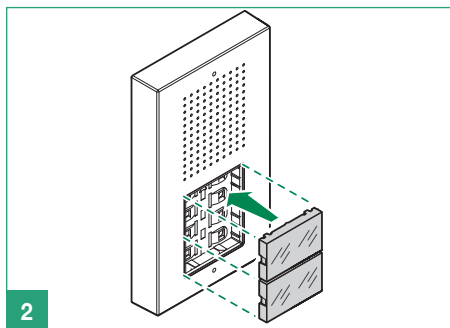
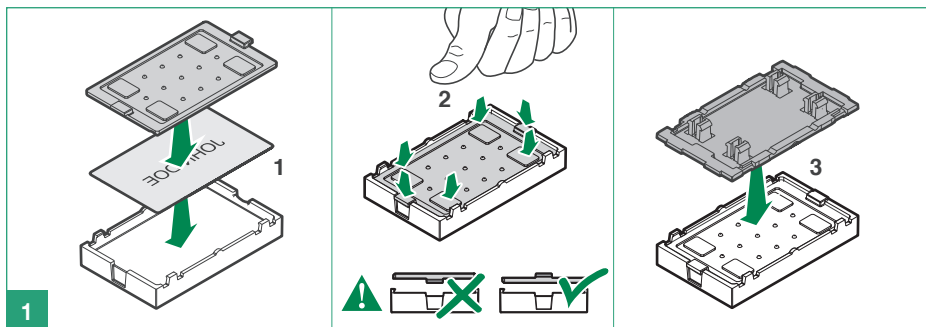
DE Einbau

PT Instalação

EN Installation

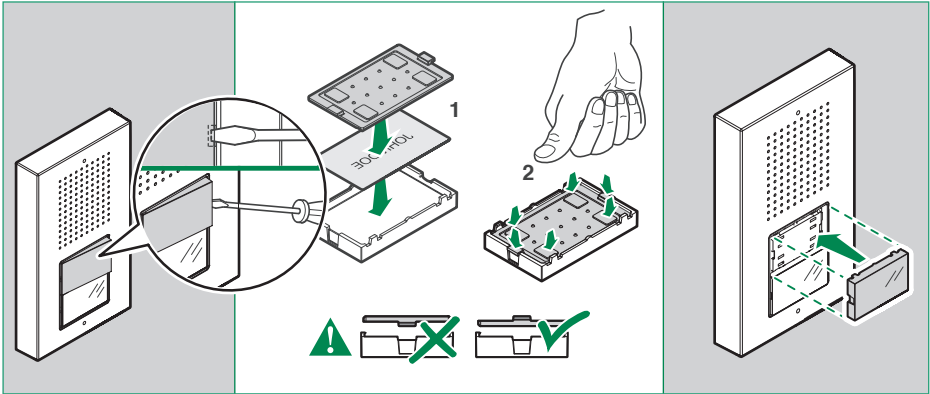
NL Installatie

ES Instalación



- IT** *Sostituzione cartellini portanome*
- EN** *Changing nameplates*
- FR** *Remplacement des étiquettes porte-noms*
- NL** *Vervanging naamkaders*

- DE** *Austausch der Namensschilder*
- ES** *Sustitución de los tarjeteros*
- PT** *Substituição das etiquetas porta-nomes*

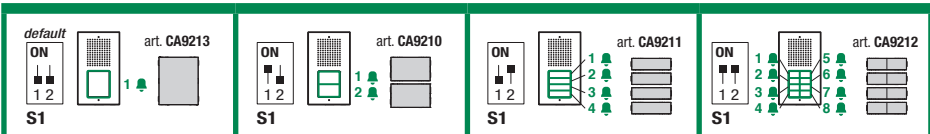


- IT** *Pulsanti pre-programmati*
- EN** *Pre-programmed buttons*
- FR** *Boutons pré-programmés*
- NL** *Voorgeprogrammeerde drukknoppen*

- DE** *Vorprogrammierte Tasten*
- ES** *Pulsadores preprogramados*
- PT** *Botões pré-programados*

- IT** I pulsanti della pulsantiera sono pre-programmati per chiamare gli indirizzi di appartamento 1-2-3-4-8.
 - ▶ Settare **S1** in base al numero di pulsanti installati come da figura.
- EN** The entrance panel buttons are pre-programmed to call addresses for apartments 1-2-3-4-8.
 - ▶ Set **S1** according to the number of buttons installed as shown in the figure.
- FR** Les boutons de la platine sont pré-programmés pour appeler les adresses d'appartement 1-2-3-4-8.
 - ▶ Régler **S1** en fonction du nombre de boutons installés comme le montre la figure.
- NL** De drukknoppen van het deurstation zijn voor geprogrammeerd om appartementen met 1-2-3-4-8 adressen te bellen.
 - ▶ Set **S1** op basis van het aantal geïnstalleerde drukknoppen zoals weergegeven in de afbeelding.

- DE** Die Tasten der Türstation sind so vorprogrammiert, dass sie die Wohnungsadressen 1-2-3-4-8 aufrufen.
 - ▶ Stellen Sie **S1** entsprechend der Anzahl der installierten Tasten ein, wie in der Abbildung dargestellt.
- ES** Los pulsadores de la placa de calle están preprogramados para llamar a las direcciones de vivienda 1-2-3-4-8.
 - ▶ Configurar **S1** en función del número de pulsadores instalados como se ilustra en la figura.
- PT** Os botões da botoneira estão pré-programados para chamar os endereços de apartamento 1, 2, 3, 4, 8.
 - ▶ Definir **S1** consoante o número de botões instalados, como na figura.



- (IT) Programmazione indirizzi di chiamata diversi da quelli pre-programmati
- (EN) Programming call addresses other than the pre-programmed options
- (FR) Programmation des adresses d'appel différentes de celles qui ont été pré-programmées
- (NL) Programmering van andere oproepadressen dan de voorgeprogrammeerde
- (DE) Rufadressenprogrammierung für Adressen, die sich von den vorprogrammierten unterscheiden
- (ES) Programación de direcciones de llamada diferentes a las preprogramadas
- (PT) Programação de endereços de chamada diferentes dos pré-programados

(IT) Esistono 2 modalità di programmazione:

- **Programmazione smart indirizzi consecutivi:** consente la programmazione rapida dei pulsanti con indirizzi consecutivi (ad esempio: 5, 6, 7, 8)
- **Programmazione indirizzi specifici:** consente la programmazione di indirizzi specifici (ad esempio: 25, 37, 70, 58)

(EN) There are 2 programming methods:

- **Smart programming of consecutive addresses:** allows quick programming of buttons with consecutive addresses (e.g.: 5, 6, 7, 8)
- **Programming of specific addresses:** allows programming of specific addresses (e.g.: 25, 37, 70, 58)

(FR) 2 modalités de programmation sont possibles :

- **Programmation smart d'adresses consécutives :** permet de programmer rapidement les boutons donnant accès à des adresses consécutives (par exemple : 5, 6, 7, 8)
- **Programmation d'adresses précises :** permet de programmer des adresses spécifiques (par exemple : 25, 37, 70, 58)

(NL) Er zijn 2 programmeermodi:

- **Slim programmeren van opeenvolgende adressen:** hiermee kunnen drukknoppen met opeenvolgende adressen snel worden geprogrammeerd bijvoorbeeld: 5, 6, 7, 8
- **Programmering van specifieke adressen:** maakt het programmeren van specifieke adressen mogelijk (bijvoorbeeld: 25, 37, 70, 58)

(DE) Es gibt 2 Programmiermodi:

- **Intelligente Programmierung aufeinanderfolgender Adressen:** ermöglicht die schnelle Programmierung von Tasten mit aufeinanderfolgenden Adressen (z.B.: 5, 6, 7, 8)
- **Programmierung spezifischer Adressen:** ermöglicht das Programmieren von spezifischen Adressen (z.B.: 25, 37, 70, 58)

(ES) Hay dos modos de programación:

- **Programación inteligente de direcciones consecutivas:** permite programar de forma rápida pulsadores con direcciones consecutivas (por ejemplo: 5, 6, 7 y 8)
- **Programación de direcciones específicas:** permite programar direcciones específicas (por ejemplo: 25, 37, 70 y 58)

(PT) Existem dois modos de programação:

- **Programação Smart de endereços consecutivos:** permite programar rapidamente botões com endereços consecutivos (por exemplo: 5, 6, 7, 8)
- **Programação de endereços específicos:** permite programar endereços específicos (por exemplo: 25, 37, 70, 58)

IT Programmazione smart indirizzi consecutivi

EN Smart programming of consecutive addresses

FR Programmation smart d'adresses consécutives

NL Smart programmering opeenvolgende adressen

DE Intelligente Programmierung aufeinanderfolgender Adressen

ES Programación inteligente de direcciones consecutivas

PT Programação Smart de endereços consecutivos



È obbligatorio eseguire le operazioni di programmazione nell'ordine indicato

The programming procedures must be carried out in the specified order

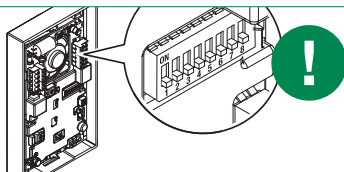
Effectuer impérativement les opérations de programmation dans l'ordre indiqué

De handelingen voor het programmeren moeten worden uitgevoerd in de aangegeven volgorde

Die Programmierungen müssen in der angegebenen Reihenfolge durchgeführt werden

Es obligatorio efectuar las operaciones de programación en el orden indicado

É obrigatório realizar as operações de programação pela ordem indicada



Prendere nota delle impostazioni dei DIP-switch di **S2**

*Take note of the **S2** DIP-switch settings*

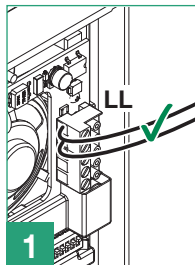
Noter les réglages des DIP-switch de **S2**

*Noteer de instellingen van de DIP-switches van **S2***

*Die Einstellungen der DIP-Schalter von **S2** notieren*

*Anotar la configuración de los DIP-switches de **S2***

*Anotar as configurações dos DIP-switch de **S2***



Collegare la pulsantiera

Connect the entrance panel

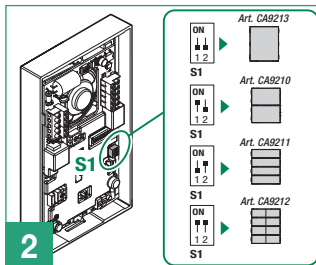
Connecter la platine

Sluit het deurstation aan

Die Türstation verbinden

Conectar la placa de calle

Ligar a botoneira



Impostare **S1** in funzione del numero di pulsanti

*Set **S1** according to the number of buttons*

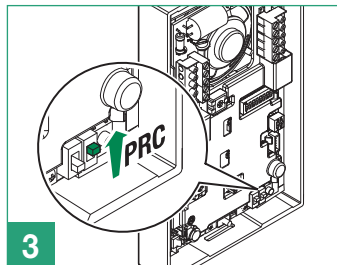
Définir **S1** en fonction du nombre de boutons

*Stel **S1** in op basis van het aantal drukknoepen*

*Stellen Sie **S1** entsprechend der Anzahl der Tasten ein*

*Configurar **S1** en función del número de pulsadores*

*Configurar **S1** consoante o número de botões*



Entrare in programmazione alzando PRC

Enter programming mode by moving PRC upwards

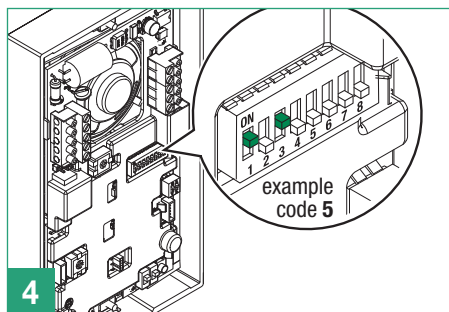
Accéder à la programmation en soulevant PRC

Ga naar de programmering door PRC omhoog te zetten

Aktivieren Sie den Programmiermodus, indem Sie den PRC-Schalter nach oben bewegen.

Entrar en el modo programación subiéndolo el PRC

Aceder à programação premindo PRC para cima



Impostare l'indirizzo dell'appartamento che si desidera chiamare (ad esempio: 5) tramite i DIP-switch (vedi tabella pag 16)

Set the address of the apartment you want to call (for example: 5) using the DIP switches (see table, page 16)

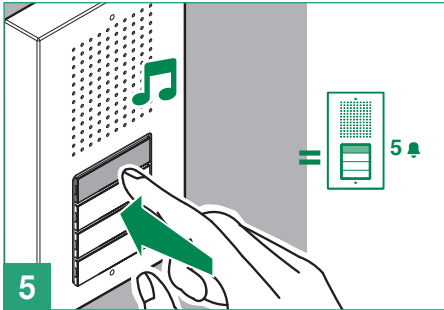
Définir l'adresse de l'appartement à appeler (par exemple : 5) au moyen des DIP-switch (voir tableau page 16)

Stel het adres van het appartement in dat u wilt oproepen (bijvoorbeeld: 5) via de DIP-switches (zie tabel op pag 16)

Die Adresse der Wohnung, die man anrufen möchte (zum Beispiel : 5), über die Dipschalter einstellen (siehe Tabelle auf Seite 16)

Mediante los DIP-switches configurar la dirección de la vivienda (por ejemplo: 5) que se desea llamar (véase tabla de pág. 16)

Configurar o endereço do apartamento ao qual se pretende chamar (por exemplo: 5) através dos DIP switches (consultar a tabela na pág. 16)



Premere il pulsante a cui si desidera associare l'indirizzo di chiamata impostato tramite DIP-switch

Press the button you want to associate with the call address set using the DIP switches

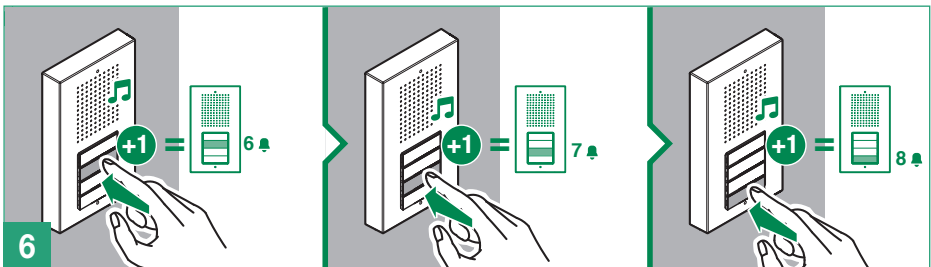
Appuyer sur le bouton à associer à l'adresse d'appel définie par DIP switch

Druk op de drukknoop waaraan u het ingestelde oproepadres wilt koppelen via DIP-switch

Die Taste drücken, welcher die über Dipschalter eingestellte Rufadresse zugeordnet werden soll

Presionar el pulsador al que se desea asociar la dirección de llamada configurada mediante los DIP-switches

Premir o botão ao qual se pretende associar o endereço de chamada configurado com o DIP switch



Premere i pulsanti successivi per assegnare indirizzi consecutivi, ad **ogni pressione** l'indirizzo verrà incrementato di 1

Press the next buttons to assign consecutive addresses; every time a button is pressed the address will be increased by 1

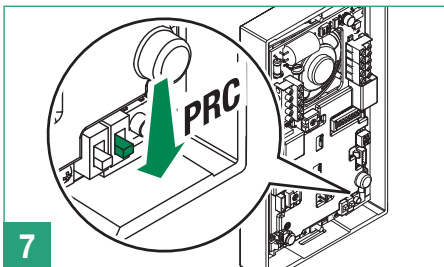
Appuyer sur les boutons l'un après l'autre pour attribuer les adresses consécutives. L'adresse augmente d'1 unité **chaque fois** que l'on appuie sur le bouton

Druk op de opeenvolgende knoppen om opeenvolgende adressen toe te kennen, bij elke druk zal het adres met 1 toenemen.

Drücken Sie die nächsten Tasten, um fortlaufende Adressen zuzuweisen. **Bei jedem Drücken** wird die Adresse um den Wert 1 erhöht

Presionar los pulsadores sucesivos para asignar las direcciones consecutivas; con cada pulsación, se aumenta de una unidad

Premir os botões seguintes para atribuir endereços consecutivos. **Cada pressão** aumenta o endereço em 1



Uscire dalla programmazione abbassando PRC

Exit programming by moving PRC downwards

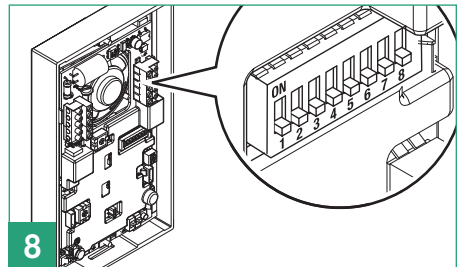
Quitter la programmation en abaissant PRC

Verlaat de programmering door PRC omlaag te zetten

Verlassen Sie den Programmiermodus durch herunterschieben des PRC-Schalters

Salir del modo programación bajando el PRC

Sair da programação premindo PRC para baixo



Ripristinare la configurazione dei DIP-switch di S2

Restore the configuration of the DIP-switches for S2

Rétablir la configuration des dip-switch de S2

Herstel de configuratie van de dip-switches van S2

Setzen Sie die Konfiguration der DIP-Schalter von S2 zurück

Restablecer la configuración de los DIP-switches de S2

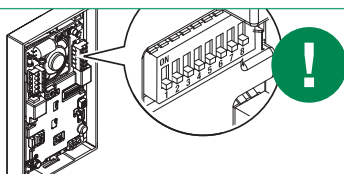
Repor a configuração dos DIP-switches S2

- IT Programmazione indirizzi specifici
- EN Programming of specific addresses
- FR Programmation des adresses spécifiques
- NL Programmering specifieke adressen

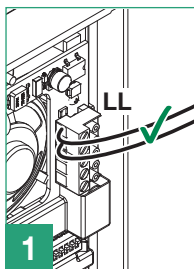
- DE Programmierung spezifischer Adressen
- ES Programación de direcciones específicas
- PT Programação de endereços específicos



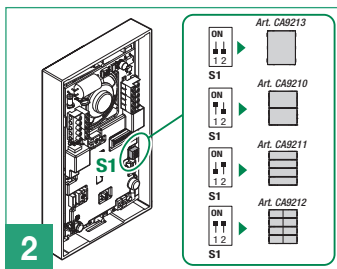
È obbligatorio eseguire le operazioni di programmazione nell'ordine indicato
The programming procedures must be carried out in the specified order
 Effectuer impérativement les opérations de programmation dans l'ordre indiqué
De handelingen voor het programmeren moeten worden uitgevoerd in de aangegeven volgorde
 Die Programmierungen müssen in der angegebenen Reihenfolge durchgeführt werden
Es obligatorio efectuar las operaciones de programación en el orden indicado
 É obrigatório realizar as operações de programação pela ordem indicada



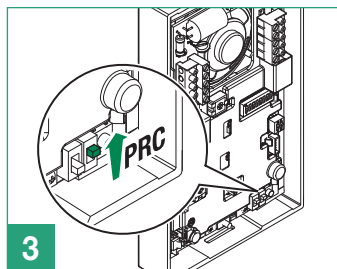
Prendere nota delle impostazioni dei DIP-switch di S2
Take note of the S2 DIP-switch settings
 Noter les réglages des DIP-switch de S2
Noteer de instellingen van de DIP-switches van S2
 Die Einstellungen der DIP-Schalter von S2 notieren
Anotar la configuración de los DIP-switches de S2
 Anotar as configurações dos DIP-switch de S2



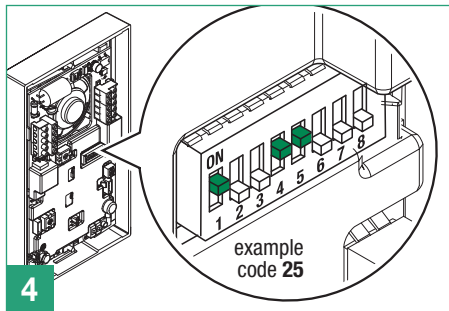
1
 Collegare la pulsantiera
Connect the entrance panel
 Connecter la platine
Sluit het deurstation aan
 Die Türstation verbinden
 Conectar la placa de calle
 Ligar a botoneira



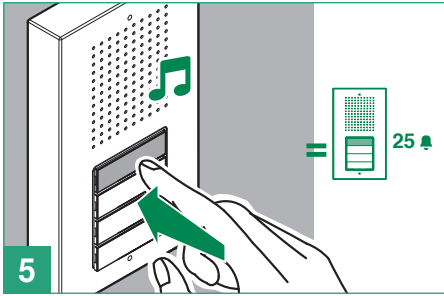
2
 Impostare S1 in funzione del numero di pulsanti
Set S1 according to the number of buttons
 Définir S1 en fonction du nombre de boutons
Stel S1 in op basis van het aantal drukknoepen
 Stellen Sie S1 entsprechend der Anzahl der Tasten ein.
 Configurar S1 en función del número de pulsadores
 Configurar S1 consoante o número de botões



3
 Entrare in programmazione alzando PRC
Enter programming mode by moving PRC upwards
 Accéder à la programmation en soulevant PRC
Ga naar de programming door PRC omhoog te zetten
 Aktivieren Sie den Programmiermodus, indem Sie den PRC-Schalter nach oben bewegen.
 Entrar en el modo programación subiendlo el PRC
 Aceder à programação premindo PRC para cima



Impostare l'indirizzo dell'appartamento che si desidera chiamare (ad esempio: 25) tramite i DIP-switch (vedi tabella pag 16)
Set the address of the apartment you want to call (for example: 25) using the DIP switches (see table, page 16)
 Définir l'adresse de l'appartement à appeler (par exemple : 25) au moyen des DIP-switch (voir tableau page 16)
Stel het adres van het appartement in dat u wilt oproepen (bijvoorbeeld: 25) via de DIP-switches (zie tabel op pag 16)
 Die Adresse der Wohnung, die man anrufen möchte (zum Beispiel : 25), über die Dipschalter einstellen (siehe Tabelle auf Seite 16)
 Mediante los DIP-switches configurar la dirección de la vivienda (por ejemplo: 25) que se desea llamar (véase tabla de pág. 16)
 Configurar o endereço do apartamento ao qual se pretende chamar (por exemplo: 25) através dos DIP switches (consultar a tabela na pág. 16)



Premere il pulsante a cui si desidera associare l'indirizzo di chiamata impostato tramite DIP-switch

Press the button you want to associate with the call address set using the DIP switches

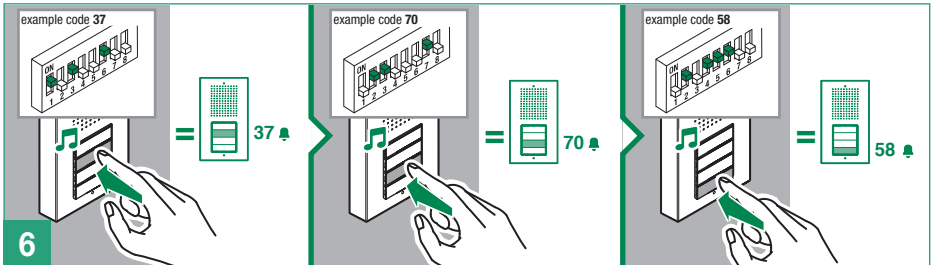
Appuyer sur le bouton à associer à l'adresse d'appel définie par DIP switch

Druk op de drukknoop waaraan u het ingestelde oproepadres wilt koppelen via DIP-switch

Die Taste drücken, welcher die über Dipschalter eingestellte Rufadresse zugeordnet werden soll

Presionar el pulsador al que se desea asociar la dirección de llamada configurada mediante los DIP-switches

Premir o botão ao qual se pretende associar o endereço de chamada configurado com o DIP switch



Ripetere le operazioni 4 e 5 per assegnare un indirizzo specifico a ciascun pulsante

Repeat steps 4 and 5 to assign a specific address to each button

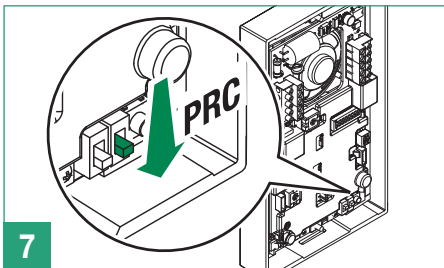
Répéter les opérations 4 et 5 pour attribuer une adresse spécifique à chaque bouton

Herhaal de stappen 4 en 5 om aan elke knop een specifiek adres toe te kennen

Wiederholen Sie die Schritte 4 und 5, um jeder Taste eine bestimmte Adresse zuzuweisen

Repertir las operaciones 4 y 5 para asignar una dirección específica a cada pulsador

Repertir as operações 4 e 5 para associar um endereço específico a cada botão



Uscire dalla programmazione abbassando PRC

Exit programming by moving PRC downwards

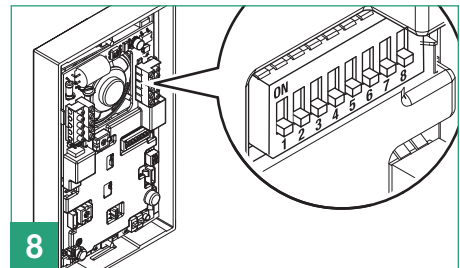
Quitter la programmation en abaissant PRC

Verlaat de programmering door PRC omlaag te zetten

Verlassen Sie den Programmiermodus durch herunterschieben des PRC-Schalters

Salir del modo programación bajando el PRC

Sair da programação premindo PRC para baixo



Ripristinare la configurazione dei DIP-switch di S2

Restore the configuration of the DIP-switches for S2

Rétablir la configuration des dip-switch de S2

Herstel de configuratie van de dip-switches van S2

Setzen Sie die Konfiguration der DIP-Schalter von S2 zurück

Restablecer la configuración de los DIP-switches de S2

Repor a configuração dos DIP-switches S2

IT Tabella di indirizzamento

EN Addressing table

FR Tableau d'adressage

NL Adresseringstabel

DE Adressiertabelle

ES Tabla de direccionamiento

PT Tabela de endereçamento

cod	DIP ON														
1	1	31	1,2,3,4,5	61	1,3,4,5,6	91	1,2,4,5,7	121	1,4,5,6,7	151	1,2,3,5,8	181	1,3,5,6,8	211	1,2,5,7,8
2	2	32	6	62	2,3,4,5,6	92	3,4,5,7	122	2,4,5,6,7	152	4,5,8	182	2,3,5,6,8	212	3,5,7,8
3	1,2	33	1,6	63	1,2,3,4,5,6	93	1,3,4,5,7	123	1,2,4,5,6,7	153	1,4,5,8	183	1,2,3,5,6,8	213	1,3,5,7,8
4	3	34	2,6	64	7	94	2,3,4,5,7	124	3,4,5,6,7	154	2,4,5,8	184	4,5,6,8	214	2,3,5,7,8
5	1,3	35	1,2,6	65	1,7	95	1,2,3,4,5,7	125	1,3,4,5,6,7	155	1,2,4,5,8	185	1,4,5,6,8	215	1,2,3,5,7,8
6	2,3	36	3,6	66	2,7	96	6,7	126	2,3,4,5,6,7	156	3,4,5,8	186	2,4,5,6,8	216	4,5,7,8
7	1,2,3	37	1,3,6	67	1,2,7	97	1,6,7	127	1,2,3,4,5,6,7	157	1,3,4,5,8	187	1,2,4,5,6,8	217	1,4,5,7,8
8	4	38	2,3,6	68	3,7	98	2,6,7	128	8	158	2,3,4,5,8	188	3,4,5,6,8	218	2,4,5,7,8
9	1,4	39	1,2,3,6	69	1,3,7	99	1,2,6,7	129	1,8	159	1,2,3,4,5,8	189	1,3,4,5,6,8	219	1,2,4,5,7,8
10	2,4	40	4,6	70	2,3,7	100	3,6,7	130	2,8	160	6,8	190	2,3,4,5,6,8	220	3,4,5,7,8
11	1,2,4	41	1,4,6	71	1,2,3,7	101	1,3,6,7	131	1,2,8	161	1,6,8	191	1,2,3,4,5,6,8	221	1,3,4,5,7,8
12	3,4	42	2,4,6	72	4,7	102	2,3,6,7	132	3,8	162	2,6,8	192	7,8	222	2,3,4,5,7,8
13	1,3,4	43	1,2,4,6	73	1,4,7	103	1,2,3,6,7	133	1,3,8	163	1,2,6,8	193	1,7,8	223	1,2,3,4,5,7,8
14	2,3,4	44	3,4,6	74	2,4,7	104	4,6,7	134	2,3,8	164	3,6,8	194	2,7,8	224	6,7,8
15	1,2,3,4	45	1,3,4,6	75	1,2,4,7	105	1,4,6,7	135	1,2,3,8	165	1,3,6,8	195	1,2,7,8	225	1,6,7,8
16	5	46	2,3,4,6	76	3,4,7	106	2,4,6,7	136	4,8	166	2,3,6,8	196	3,7,8	226	2,6,7,8
17	1,5	47	1,2,3,4,6	77	1,3,4,7	107	1,2,4,6,7	137	1,4,8	167	1,2,3,6,8	197	1,3,7,8	227	1,2,6,7,8
18	2,5	48	5,6	78	2,3,4,7	108	3,4,6,7	138	2,4,8	168	4,6,8	198	2,3,7,8	228	3,6,7,8
19	1,2,5	49	1,5,6	79	1,2,3,4,7	109	1,3,4,6,7	139	1,2,4,8	169	1,4,6,8	199	1,2,3,7,8	229	1,3,6,7,8
20	3,5	50	2,5,6	80	5,7	110	2,3,4,6,7	140	3,4,8	170	2,4,6,8	200	4,7,8	230	2,3,6,7,8
21	1,3,5	51	1,2,5,6	81	1,5,7	111	1,2,3,4,6,7	141	1,3,4,8	171	1,2,4,6,8	201	1,4,7,8	231	1,2,3,6,7,8
22	2,3,5	52	3,5,6	82	2,5,7	112	5,6,7	142	2,3,4,8	172	3,4,6,8	202	2,4,7,8	232	4,6,7,8
23	1,2,3,5	53	1,3,5,6	83	1,2,5,7	113	1,5,6,7	143	1,2,3,4,8	173	1,3,4,6,8	203	1,2,4,7,8	233	1,4,6,7,8
24	4,5	54	2,3,5,6	84	3,5,7	114	2,5,6,7	144	5,8	174	2,3,4,6,8	204	3,4,7,8	234	2,4,6,7,8
25	1,4,5	55	1,2,3,5,6	85	1,3,5,7	115	1,2,5,6,7	145	1,5,8	175	1,2,3,4,6,8	205	1,3,4,7,8	235	1,2,4,6,7,8
26	2,4,5	56	4,5,6	86	2,3,5,7	116	3,5,6,7	146	2,5,8	176	5,6,8	206	2,3,4,7,8	236	3,4,6,7,8
27	1,2,4,5	57	1,4,5,6	87	1,2,3,5,7	117	1,3,5,6,7	147	1,2,5,8	177	1,5,6,8	207	1,2,3,4,7,8	237	1,3,4,6,7,8
28	3,4,5	58	2,4,5,6	88	4,5,7	118	2,3,5,6,7	148	3,5,8	178	2,5,6,8	208	5,7,8	238	2,3,4,6,7,8
29	1,3,4,5	59	1,2,4,5,6	89	1,4,5,7	119	1,2,3,5,6,7	149	1,3,5,8	179	1,2,5,6,8	209	1,5,7,8	239	1,2,3,4,6,7,8
30	2,3,4,5	60	3,4,5,6	90	2,4,5,7	120	4,5,6,7	150	2,3,5,8	180	3,5,6,8	210	2,5,7,8	240*	5,6,7,8

IT *NOTA: il codice 240 è riservato per il centralino di portineria

DE *HINWEIS: Teilnehmercode 240 ist der Zentrale vorbehalten

EN *NOTE: code 240 is reserved for the porter switchboard

ES *NOTA: el código 240 está reservado a la centralita de conserjería.

FR *REMARQUE : le code 240 est réservé au standard de conciergerie

PT *NOTA: o código 240 está reservado para a central de portaria.

NL *OPMERKING: code 240 is gereserveerd voor de portiercentrale

Esempio: impostazione indirizzo 5

Example: setting for address 5

Exemple : programmation adresse 5

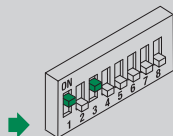
Voorbeeld: adres instelling 5

Beispiel: Einstellen der Adresse „5“

Ejemplo: configuración de la dirección 5

Exemplo: configuração do endereço 5

cod	DIP ON
1	1
2	2
3	1,2
4	3
5	1,3



IT Distanze di funzionamento

EN Operating distances

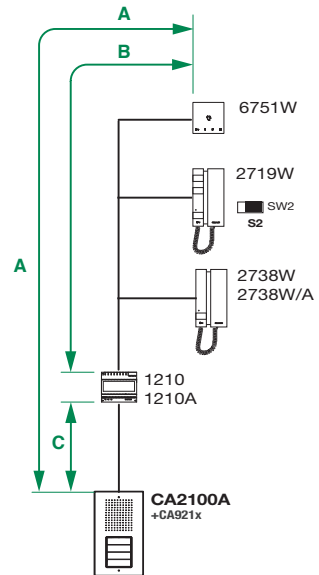
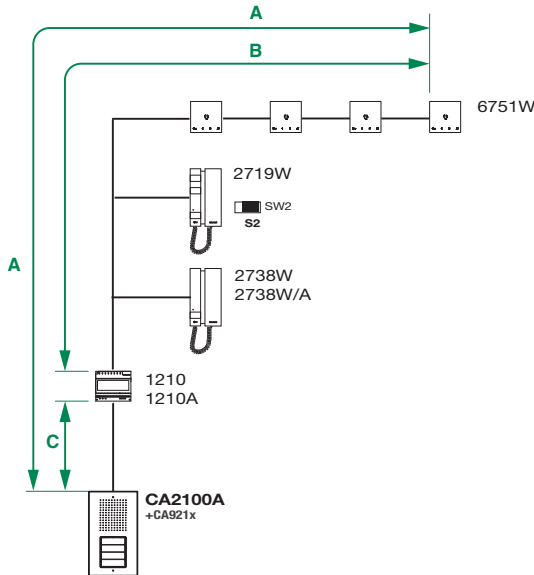
FR Distances de fonctionnement

NL Afstanden

DE Maximal zulässige Entfernungen

ES Distancias de funcionamiento

PT Distâncias de funcionamento



	A MAX	B MAX	C MAX
Comelit Art. 4577/4579 1 mm ² (Ø 1,2 mm AWG 17) 	260 m (850 feet)	130 m (425 feet)	130 m (425 feet)
UTP5 cat. 5 0,2 mm ² (Ø 0,5 mm AWG 24) 	80 m (260 feet)	40 m (130 feet)	40 m (130 feet)
0,28 mm ² (Ø 0,6 mm AWG 23) 	100 m (328 feet)	50 m (164 feet)	50 m (164 feet)
0,5 mm ² (Ø 0,8 mm AWG 20) 	140 m (460 feet)	70 m (230 feet)	70 m (230 feet)
1 mm ² (Ø 1,2 mm AWG 17) 	200 m (656 feet)	100 m (328 feet)	100 m (328 feet)
1,5 mm ² (Ø 1,4 mm AWG 15) 	80 m (260 feet)	40 m (130 feet)	40 m (130 feet)
UTP5 cat. 5 0,2 mm ² (Ø 0,5 mm AWG 24) MULTI PAIR CABLE GREEN / WHITE ORANGE / WHITE ORANGE BLU BLU / WHITE BROWN / WHITE BROWN	260 m (850 feet)	130 m (425 feet)	130 m (425 feet)



IT Cavo UTP con connessione multi-coppia: **RISPETTARE I COLORI INDICATI IN FIGURA!**

EN UTP cable with multi-cable connection: **FOLLOW THE COLOURS SHOWN IN THE DIAGRAM!**

FR Câble UTP avec connexion paires torsadées multiples : **RESPECTER LES COULEURS INDIQUÉES DANS LA FIGURE !**

NL UTP-kabel met multi-paar aansluiting: **DE IN DE AFBEELDING AANGEGEVEN KLEUREN AANHOUDEN!**

DE UTP-Kabel mit Doppeladerbündel-Anschluss: **DIE IN DER ABILDUNG ANGEGBENEN FARBEN BEACHTEN!**

ES Cable UTP con conexión multipar: **¡RESPECTAR LOS COLORES INDICADOS EN LA FIGURA!**

PT Cabo UTP com ligação multi-par: **RESPEITAR AS CORES INDICADAS NA IMAGEM!**

IT Espansione impianto

EN System expansion

FR Extension d'installation

NL Systeemitbreiding

DE Anlagenerweiterung

ES Expansión de la instalación

PT Expansão do equipamento

- IT Il sistema può gestire fino a 72 utenti connettendo al MAX 100 posti interni per ogni montante e 4 posti interni con il medesimo codice utente.
- EN The system can manage up to 72 users, connecting MAX 100 internal units for each riser and 4 internal units with the same user code.
- FR Le système peut gérer jusqu'à 72 usagers en connectant au maximum 100 postes intérieurs pour chaque montant et 4 postes intérieurs avec le même code usager.
- NL Het systeem kan maximaal 72 gebruikers beheren door MAX. 100 binnentoestellen per stamleiding en 4 binnentoestellen met dezelfde gebruikerscode aan te sluiten.
- DE Das System kann bis zu 72 Teilnehmer verwalten, es können max. 100 Innensprechstellen pro Steigleitungen und 4 Innensprechstellen mit demselben Teilnehmercode angeschlossen werden.
- ES El sistema puede controlar hasta 72 usuarios conectando, como MÁXIMO, 100 unidades internas por cada columna montante y 4 unidades internas con el mismo código de usuario.
- PT O sistema pode gerir até 72 utilizadores ligando no máximo 100 postos internos para cada coluna e 4 postos internos com o mesmo código de utilizador.

IT Collegamenti

FR Connexions

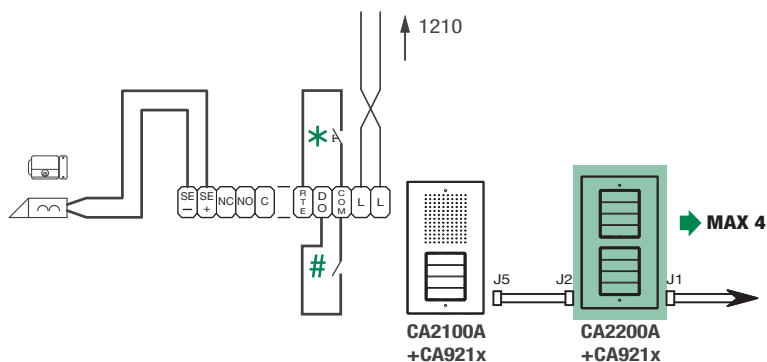
DE Anschlüsse

PT Ligações

EN Connections

NL Aansluitingen

ES Conexiones



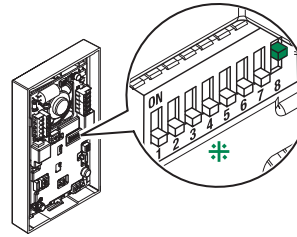
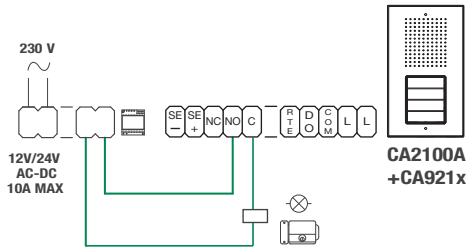
20 m max

Ingresso attivo in chiusura per segnalazione porta aperta
Active input closed for door open signal
Entrée active à la fermeture pour signalisation porte ouverte
Actieve ingang bij sluiting voor signalering deur open
Aktiver Eingang schließt für Meldung tür offen
Entrada activada en cierre para la señalización de puerta abierta
Entrada activa em fecho para indicação de porta aberta

* 20 m max

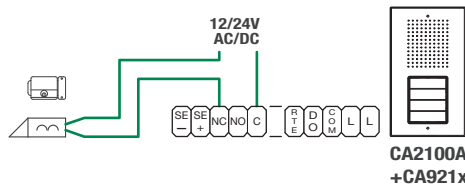
Pulsante comando apriporta locale.
Local door-opener button.
Bouton commande ouvre-porte local.
Bedieningsknop lokale deuropener.
Lokale Türöffnertaste.
Pulsador abrepuertas local.
Botão de comando abertura da porta local.

- (IT) Attivazione del relè C.NC.NO della pulsantiera tramite pulsante comando attuatore
- (EN) Activation of the entrance panel C.NC.NO relay via actuator control button
- (FR) Activation du relais C.NF.NO de la platine à travers le bouton de commande actionneur
- (NL) Inschakeling relais C.NC.NO van het deurstation via drukknop relaissturing
- (DE) Aktivierung des Relais mit Öffner-/Schließerkontakt der Türstation mithilfe der Taste für Relaisansteuerung
- (ES) Activación del relé C. NC. NA de la placa de calle mediante el pulsador de mando del actuador
- (PT) Ativação do relé C.NC.NO da botoneira através do botão comando actuador



- ⚡ (IT) "Attivazione relè C.NC.NO su comando attuatore: 2 sec"
 Settare i dip in modo permanente come da figura
- (EN) "C.NC.NO relay activation on actuator command: 2 sec"
 ▶ Set the dip switches permanently as shown in the figure
- (FR) « Activation relais F.NF.NO sur commande actionneur : 2 s »
 ▶ Régler les dip switches de manière permanente comme le montre la figure
- (NL) "Activering relais C.NC.NO op aansturing van relais: 2 sec"
 ▶ Stel de dipswitches permanent in zoals op de afbeelding
- (DE) „Aktivierung Relais mit Öffner-/Schließerkontakt infolge Relaisansteuerung: 2 Sek.“
 ▶ Die Dipschalter permanent wie abgebildet einstellen
- (ES) "Activación del relé C.NC.NA en el mando del actuador: 2 s"
 ▶ Configurar los DIP switches en modo permanente tal como se ilustra en la figura
- (PT) "Ativação do relé C.NC.NO em comando actuador: 2 seg."
 ▶ Configurar os dip switches no modo permanente como na figura

- (IT) Variante con serratura di sicurezza
- (EN) Variant with safety door lock
- (FR) Variante avec système de fermeture de sécurité
- (NL) Variant met veiligheidsslot
- (DE) Variante mit Sicherheitsschloss
- (ES) Variante con cerradura de seguridad
- (PT) Variante com fechadura de segurança



- (IT) Per informazioni complete su tutte le programmazioni e configurazioni installative consultare il manuale completo sul sito **pro.comelitgroup.com**
- (EN) For detailed information regarding all programming procedures and installation configurations, please refer to the full manual on the website **pro.comelitgroup.com**
- (FR) Pour obtenir des informations complètes sur toutes les programmations et les configurations possibles, consulter le manuel complet sur le site **pro.comelitgroup.com**
- (NL) Raadpleeg de complete handleiding voor volledige informatie over alle programmeringen en configuraties via de site **pro.comelitgroup.com**
- (DE) Für vollständige Informationen über Programmierungen und Installationskonfigurationen siehe das komplette Handbuch auf der Website **pro.comelitgroup.com**
- (ES) Para más información sobre todas las programaciones y configuraciones de instalación, consultar el manual completo en el sitio **pro.comelitgroup.com**
- (PT) Para informações completas sobre todas as programações e configurações, consultar o manual completo no website **pro.comelitgroup.com**



COMPLETE
MANUAL

CERTIFIED MANAGEMENT SYSTEMS



www.comelitgroup.com

Via Don Arrigoni, 5 - 24020 Rovetta (BG) - Italy



8 023903 409161 1st edizione 10/2020
cod. 2G40002501